ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ
ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ
№ фонду 1167
опису 1
од. зб 200

Коростышевский раввинат

Метрическая книга об умерших

Центральный государственный
исторический архив УССР
фонд
опись
ед. хр. 168

1858г.

-100-

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ
ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ
№ фонду 1167
опису 1
од. зб 200

По описи № 240

1.

Коростышевъ 50

КНИГА

для записки умершихъ Евреевъ на 1858. годъ.

по М. Коростышеву

ספר מלכתב בו מתים של יהוידם אלף תת״ל למבין ה יובים

ЧАСТЬ IV.

Томон

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1.	"	въ М: Коростышевѣ	5 Генваря	2 Шеватъ	45	отъ болѣзни	Хана Натана жена Дувида Марзейфера съ Радомысля
2	"	въ М: Коростышевѣ	8. Генваря	5. Шеватъ	75	отъ болѣзни	Лея жена Авруша Володимерска
3	"	въ М: Коростышевѣ	12 Генваря	9 Шеватъ	1.	отъ болѣзни	Эстеръ Лейбовича Маргулисъ —

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: אר מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני חיות	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: לע"ז	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: מהזכרים	מספר: מתים בנקבות
מתה האשה חנה [illegible] אשת [illegible] עיר [illegible]	מתה מחלת חולה	45.	2 שבט	5 יאנואר	מתה ונקברה פה קאראסטישעב		1
מתה אשה [illegible] אשת אברהם [illegible]	מתה מחלת חולה	75.	5 שבט	8 יאנואר	מתה [illegible] [illegible]		2
מתה שפרה [illegible] בת [illegible]	מתה מחלת חולה	1.	9 שבט	12 יאנואר	מתה ונקברה פה [illegible]		3

[illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
4	"	въ М: Коростышевѣ	17 генваря	14. шеват	1.	отъ болѣзни	Лейя, Мойше Берковича Малашидъ
	1	тамъ же	17	14	80	тамъ же	Лейбо Янкелевичъ Городецкій
5.	–	тамъ же	19 генваря	16 шеват	1.	тамъ же	Мася Іосіовичъ Кимбаръ

הלק רבעי מן מתים

מספר: מתים בנקבות	מספר: במהזכרים	באיזה עיר מת ונקבר	חורש ויום המיתה: נוצ'	חורש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה
4		מתה ונקברה פה קאנסטאנטין	17 יאנוואר	14 שבט	1.	מתה מחמת חולה	מתה שפרה לאה בת משה דוב ולאה
	1.	מת ונקבר פה קאנסטאנטין	17 יאנוואר	14 שבט	80	מת מחמת חולה	מת לייב בן מרדכי הורשוויץ
5.		מתה ונקברה פה קאנסטאנטין	19 יאנוואר	16 שבט	1.	מתה מחמת חולה	מתה שפרה [illegible] בת [illegible] הלפערין

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	2	Мест: Коростышева	24 генваря	21 шевата	60	отъ болѣзни	Мошко Берковичъ [illegible]

1855 года Февраля 2 дня что сей Книги [illegible] [illegible] находиться [illegible] два (с 82) [illegible] [illegible] пять удостовѣряю Казенной Раввинъ

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
6	—	Мест: Коростышева	10 февраля	8 адара	90	отъ болѣзни	Вдова Рейза Мина [illegible]

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו : או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חורש ויום המיתה: יהודי	חורש ויום המיתה: [illegible]	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במחוברים	מספר: מתים בקבות
[illegible] משה [illegible]	[illegible] מחמת [illegible] חולי	60.	21. שבט	24 [illegible]	[illegible] [illegible]	2	
[illegible]	מתה מחמת חולי[illegible]	90	8. [illegible]	10 [illegible]	[illegible]	6	

[illegible] С[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
/5/ Въ чемъ [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]новичъ (?)

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	3	въ м. Ко-растышева	4 февраля	2 удеръ	75	отъ болѣзни	Калманъ Гиршъ Дувидовичъ Городецкій
7		тоже	17 февраля	15 удеръ	40.	отъ болѣзни	Лейя [illegible] Гольдберштейнъ изъ м. Ко-растышева
8.	—	тоже	23 февраля	21. удеръ	65	отъ болѣзни	Вдова Рухля жена Шлюмы Григоренко

הלק רבעי מן מתים

מספר: מתים בקבוצות	מספר: המתחברים	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה: [illegible]	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני חיות	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה
	3	מת ונקבר פה [illegible]	4 [illegible]	2 תמוז	75.	מת מחמת חולי	מת קלמן [illegible] [illegible]
	7	מתה ונקברה פה [illegible]	17 [illegible]	15 [illegible]	40	מתה מחמת חולה	מתה [illegible] אשת נתן גולד[illegible]
	8.	מתה ונקברה פה [illegible]	23 [illegible]	21. [illegible]	65.	מתה מחמת חולה	מתה [illegible] רחל אשת שלמה [illegible].

[illegible]

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
9	—	Въ м: Коростышевѣ	28 Февраля	26 Адар	35	отъ Болѣзней	Малка дочь Михеля Кофмана
1858 года Марта 2 дня что сія книга итого [?] изданій и листа последній [?] въ оной /41/ мужескаго пола и дочери /42/ Казенный раввинъ Рабиновичъ							
10	—	тоже	2 Апреля	28 Адар	60	тоже	Брайна жена Вольфа Берь [?] Скляръ [?]

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	במה שבי המת	חורש ויום המיתה: יהודי	חורש ויום המיתה: נ״ן	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במהזכרים	מספר: מתים בקבות
והאישה [illegible] אשת [illegible]	ותהי ותמות חולה	35	26 [illegible]	28 [illegible]	ותהי ותקבר [illegible] [illegible]		9
[illegible]							
והאישה [illegible] אשת [illegible]	ותהי ותמות חולה	60	28 [illegible]	2 [illegible]	ותהי ותקבר [illegible] [illegible]	—	10.

учинить согласно правиламъ [illegible] сей при [illegible] мѣсяца [illegible] подписомъ [illegible] удостовѣряю

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
11.	-	въ М. Коростышевѣ	5. марта	2 нисана	25	отъ болѣзни	Доба жена Мойше Берова
12	-	тоже	9 марта	6 нисана	55	отъ болѣзни	Ривка Слайя жена Гершка Парисова
	4	тоже	12 марта	9 нисана	45	тоже	Гершка Мошковичъ Золотарскій

חלק רביעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	בכמה שני המות	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: רוסי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במחוברים	מספר: מתים בנקבות
ומתה [illegible] אשת משה [illegible]	ומתה מחמת חולה	25.	2 שבט	5 ינואר	ומתה ונקברה פה [illegible]	—	11.
ומתה [illegible] [illegible]	ומתה מחמת חולה	55.	6 שבט	9 ינואר	ומתה ונקברה פה [illegible]	—	12
ומת [illegible] בן משה [illegible] [illegible]	ומת מחמת חולי	45.	9 שבט	12 ינואר	ומת ונקבר פה [illegible]	4	

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
13	-	Въ м: Коростышевѣ	19 марта	16 нисана	30	отъ болѣзни	Злата жена Менделя Козирова
14	-	тоже	26 марта	23 нисана	45	отъ болѣзни	Анна Гинка Анна [illegible] [illegible] Х. Т. [illegible]

1858 года Апреля 1 дня книга сія книга [illegible] находится въ ней [illegible] (81) метрики [illegible] Старшій Раввинъ Рабиновичъ

הלק רבעי מן מתים

מספר: מתים בקבות	מספר: במהוכרים	באיזה עיר מת ובקבר	חודש ויום המיתה: ג׳	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
13	–	מתה ונקברה פה [illegible]	19 מרץ	16 ניסן	50	מתה מחמת חולה	[illegible] אשת [illegible]
14	–	מתה ונקברה פה [illegible]	26 מרץ	23 ניסן	45.	מתה מחמת חולה	[illegible] אשת משה רוזען [illegible]

[illegible] [illegible] правильным [illegible] Марта Месяца [illegible] 1845 [illegible] подписом [illegible]

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	5.	Въ М: Коростышевѣ	1. Апреля	29 Нисана	1.	отъ болезней	Бенціонъ Беніаминовичъ Морозъ
15.	–	Въ М: Коростышевѣ	4 Апреля	2 Іяръ	68	отъ болезней	Гендя жена Ицка Котлярки
16	–	Тоже	8 Апреля	6 Іяръ	47	отъ болезней	Ривка жена Хаимъ Мойше Фриндштейнъ

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותו מחלו או סמיבה אחרת	בכמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: לע"ז	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במחזורים	מספר: מתים בקבות
מת ילד [illegible] הושען [illegible]	מת מחות	1.	29 שבט	1. פעברואר	מתה ונקברה הנ"ל קאנסטאנטין	5.	
מתה אשה [illegible] אשת [illegible] קאנסטאנטין 1.	מתה מחות חולה	68.	2 אייר	4 אפריל	מתה ונקברה הנ"ל קאנסטאנטין		15
מתה אשה רבקה אשת חיים משה [illegible]שטיין Kiel	מתה מחות חולה.	49	6 אייר	18 אפריל	מתה ונקברה הנ"ל קאנסטאנטין		16.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейск.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
17	–	въ М: Коростышевѣ	14 Апреля	12 Іяръ	75	отъ болезни	Цивья Мина Шмуль Штейнбергъ
	6	въ М: Коростышевѣ	15. Апреля	13 Іяръ	1.	отъ болезни	Сана Гершоновичъ Пекаръ
	7	въ М: Коростышевѣ	16 Апреля	14 Іяръ	5.	отъ болезни	Нафтула Рубиновичъ Горатинъ съ Г. Радомысля

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחליו או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: [illegible]	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במהדורים	מספר: מתים בקבות
[illegible]	[illegible] חולה	75	12 [illegible]	14 [illegible]	[illegible]		17
[illegible]	[illegible]	1	13 [illegible]	15. [illegible]	[illegible]	6	
[illegible]	[illegible] חולי	5.	14 [illegible]	16 [illegible]	[illegible]	7	

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
18		въ М: Коростышевѣ	18 Апреля	16 Ияра	1.	отъ болѣзни	Нехама Иошкевича (?) Городецкая
	8.	въ М: Коростышевѣ	26 Апреля	24 Ияра	60	отъ болѣзни	Волька (?) Аврумовна Городецкая
	9	въ М: Коростышевѣ	28 Апреля	26 Ияра	1.	отъ болѣзни	Волька (?) Овсѣевичъ Вершикъ (?)

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: לנ	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: המתבוכרים	מספר: מתים בקבות
[illegible]	[illegible] חולה	1.	16 אייר	18. [illegible]	[illegible]		18.
[illegible]	[illegible]	60.	24 אייר	26 [illegible]	[illegible]	8.	-
[illegible]	[illegible]	1	26. אייר	28 [illegible]	[illegible]	9	

סה

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	10	въ м. Коростышевѣ	30 Апрѣля	28 Ияра	1.	отъ болѣзни	Сухерь Лейба, Аврумъ Берковичъ Райцинъ
	11.	въ м. Коростышевѣ	4 Мая	3 Сивана	1.	отъ болѣзни	Ицка Гершъ Вольковичъ Либерманъ

1858 года Мая 1-го дня что сія Книга заключаетъ въ себѣ новорожденныхъ въ Апрѣлѣ (№6) [illegible] пола дочери (№4) въ чемъ Раввинъ Рабиновичъ

הלק רבעי מן מתים

מספר: מתים בקבית	מספר: המזוכרים	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	במה שני המת	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
	10.	מת ונקבר פה [illegible]	30 [illegible]	28 אייר	1.	מת מחמת חולי	מת ילד ישראל [illegible] בן [illegible]
		Книга согласна с правилами и по всей [illegible] Мне следующие [illegible] подписать [illegible] удостоверяю Казенный [illegible]					
״	11.	מת ונקבר פה [illegible]	4 [illegible]	3 סיון	1	מת מחמת חולי	מת ילד [illegible] בן [illegible]

Гу[illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ: Христіанскій.	Число и мѣсяцъ: Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	12	въ М: Коростышева	12 мая	11 Сивана	25	отъ болѣзни падучей	Янкель Досіовичъ Спачиряковъ
	13	въ М: Коростышевѣ	16 мая	15 Сивана	45	отъ болѣзни	Беніоминъ Янкеловичъ Хворощенко съ М: Уманова
	14	въ М: Коростышевѣ	18 мая	17 сивана	50	отъ болѣзни	Беніоменъ Вольфовъ Абрумовичъ Котляренко

הלק רבעי מן מתים

מספר: מתים בקהלת	מספר: המזכרים	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה: נכרי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
	12	מת ונקבר פה [illegible]	12 מאי	11 סיון	25	[illegible] חולה [illegible]	[illegible] בן יוסף [illegible]
	13	מת ונקבר פה [illegible]	16 מאי	15 סיון	45	[illegible] חולה	[illegible] בן [illegible] [illegible]
	14	מת ונקבר פה [illegible]	18 מאי	17 סיון	5?	[illegible] חולה	[illegible] בן [illegible] [illegible]

[illegible]

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
19		въ м. Коростышевѣ	2 мая	14 сивана	50	отъ болѣзни	Матля жена Арона Боруха Вишневска
20		въ м. Коростышевѣ	25 мая	24 сивана	2	тоже	Бруха Лейзерова Синайска
	15	въ м. Коростышевѣ	30 мая	29 сивана	60	отъ болѣзни	Овсей Гершковичъ Рабиновичъ

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: רוסי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במחוברים	מספר: מתים בקבלת
[illegible]	[illegible] חולה	56	19 סיון	20 מאיו			19
[illegible]	[illegible] חולה	2	24 סיון	25 מאיו			20
[illegible]	[illegible]	60	29 סיון	30 מאיו	[illegible]	15	

[illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1858 Года Ноября [illegible] что сія Книга [illegible] находится [illegible] (к 12) въ [illegible]							
	16	Въ М: Коростышевѣ	1. Ноября	1. тамуза	[illegible]	отъ [illegible]	Лейзеръ Шмуліовъ [illegible]
21.		въ М: Коростышевѣ	20 Ноября	20 тамуза	2	Отъ [illegible]	Либа Шан[illegible] Хаимова [illegible]

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	בכמה שני המות	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: [illegible]	באיזה עיר מתי ונקבר	מספר: בזכרים	מספר: בנקבות
Оригинально Согласно правилам и[illegible] [illegible] умершихъ [illegible] за 1885 [illegible] Раввинъ Рабиновичъ							
מת [illegible] בן [illegible] [illegible]	מת ממחלת חולי	60	1. תמוז	1 יולי	מת ונקבר פה [illegible]	16	
מתה [illegible] בת [illegible] [illegible]	מתה מחמת חולי	2	20 תמוז	20 יולי	מתה ונקברה פה [illegible]		21.
[illegible]							

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1858 года Іюня 1го дня что сей Книги [illegible] находится въ Книге тысяча [illegible] одно [illegible] листъ. Подписомъ с Купцы							
22		въ м: Коростыш[illegible]	2 Іюня	3 Ув	50	отъ Болезни	Гитля [illegible] дувова дочеръ Соломонова
23		тоже	2 Іюня	3 Ув	55	тоже	Фрадына Арона Вайнштейнова

הלק רבעי מן מתים

מספר: נקבות	מספר: הזכרים	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה: רוסי	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה
Учинены согласно правительственной предписаний [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] раввин Рабинович							
22		מתה ונקברה קאנסטאנטין	2 [illegible]	3 [illegible]	50	מתה מחמת חולה	מתה ונקברה [illegible] אשת [illegible] [illegible]
23		מתה ונקברה קאנסטאנטין	2 [illegible]	3 [illegible]	55	מתה מחמת חולה	מתה ונקברה שרה אשת [illegible] וויינשטיין

[illegible]

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1858 года Августа 1-го дня что сія Книга изданна и въ оной находится въ Іюне Месяца [illegible] двѣ /№2/ въ чемъ подписомъ с[illegible]							
17		[illegible]	16 Августа	13 Элула	2	отъ болѣзней	Марія Шимонова Тертаковская
24		тоже	14 Августа	16 Элула	2	тоже	Перля Мордкова Вайна

הלק רבעי מן מתים							
מספר		באיזה עיר	חודש ויום המיתה		במת שני המת	ממה מותי מחלי	מי מת ומה שמו
מתים בקבות	במתהוברים	מת ובקבר	ני	יהודי		או סמיבה אחרת	ומעמדו :או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
учинены Самосен и правильность оныхъ предъ именами умершихъ сему записанныхъ чтобы по оныхъ[illegible] удостоверяю Казенный Раввинъ Рабиновичъ							
	17	מת ונקבר פה קונסטנטין	11. [illegible]	13 אלול	2	[illegible]	[illegible] Маковски
24		מתה ונקברה פה קונסטנטין	14 [illegible]	16 אלול	2	מתה מחמת חולי	[illegible]

178

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
25		Въ м: Коростышевѣ	25 Августа	27 Элула	1.	отъ болѣзней	дочь Мордко Мендилевича уроженца м. Б: Житомиръ
1858 Года Сентября 1-го дня (что сія Книга Еврейскій [illegible] находилась въ Августѣ мѣсяцѣ для [illegible] (№ 12) въ чемъ подписомъ свидѣтельствую [illegible]							
	18	Въ м: Коростышевѣ	29 Сентября	3 Хешвана	8	отъ болѣзней	Кантонистъ Бойкъ [illegible] Мар[illegible]

חלק רביעי מן מתים

מספר: המתים בנקבות	מספר: המתים בזכרים	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה: לנ׳	חודש ויום המיתה: יהו׳	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה
25		מתה ונקברה פה [illegible]	25 [illegible]	27 [illegible]	1.	[illegible] חולה	מתה ונקברה [illegible] בת מרדכי [illegible] הורוביץ [illegible]
18		מת ונקבר פה [illegible]	29 [illegible]	3 [illegible]	8	מת [illegible]	[illegible] בן [illegible]

умершихъ Согласно правиламъ [illegible] предметъ [illegible] женскаго пола одна (1) лицо удостоверяю Казенный Раввинъ Меер Рабиновичъ

Итого

1858

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	19	м. Коростышевъ	20 сентября	4 [illegible]	1.	отъ Болезни	Янкель Дувидовичъ [illegible] съ Г. Аквинпъ
	20	Тамже	20 сентября	4 [illegible]	2	отъ Болезни	Лося Муштмовичъ Кушниренко

1858 года Октября 1-го дня чего сия Книга учиненная въ ней находится съ Сентября с теченія мѣсяца [illegible] подписомъ служитъ удостовѣр

הלק רביעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או אלמנה	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה		באיזה עיר מת ונקבר	מספר	
			יהודי	נ׳		מהזכרים	מהנקבות
[illegible]	[illegible]	1	4 [illegible]	30 [illegible]	[illegible]	19	
[illegible]	[illegible]	2	4 [illegible]	30 [illegible]	[illegible]	20.	

[illegible] сличенія правильности сей [illegible] [illegible] 1843 [illegible] Казенный [illegible] Раввинъ [illegible]

[illegible]

Женскаго	Мужескаго	Гдѣ умеръ и погребенъ	Число и мѣсяцъ Христіанскій	Число и мѣсяцъ Еврейскій	Лѣта	Болѣзнь, или отъ чего умеръ	Кто умеръ
	21	Въ М: Коростышевѣ	2 октября	6 Хешвана	3	Отъ [illegible]	Михель [illegible] [illegible] въ Г. Житоміръ
	22	тоже	4 октября	8 Хешвана	2	тоже	Аронъ Пинхасовичъ Староселецкій
26		тоже	10 октября	14 Хешвана	1	тоже	Малка [illegible] Лейбова Холоденкова

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני חיית	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: נכרי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: המדוברים	מספר: מתים בקבות
מת ילד משה [illegible] חיים [illegible]	מת מחמת חולי	3	6 חשוון	2 [illegible]	מת ונקבר פה [illegible]	21.	
מת ילד אהרן [illegible] [illegible]	מת מחמת חולי	2.	8 חשוון	4 [illegible]	מת ונקבר פה [illegible]	22	
מתה [illegible] [illegible]	מתה מחמת חולה	1.	14 חשוון	10 [illegible]	מתה ונקברה פה [illegible]	26	

[illegible]

20 об.

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	26	Радом: Ко-ростыш-евъ	15 октяб-ря	19 Хеш-вана	2	отъ болѣз-ни	Лейзеръ [illegible] Сахоровичъ Фастовски
1858 года ноября 2го дня что сия Книга учинена и въ нѣй находится съ октября сего мѣсяца умершихся [41] лицъ подписомъ моимъ удостовѣряю							
	27	Радом: Ко-ростыш-евъ	9 нояб-ря	14 Кис-лева	1	отъ болѣз-ни	сынъ Хуно-вичъ Ваин-штейна

הלק רבעי מן מתים

מספר		באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
מתים בקבות	במהוברים		ר״ן	יהודי			
	23	[illegible]	15 [illegible]	19 [illegible]	2	[illegible]	[illegible]
27		[illegible]	9 [illegible]	14 [illegible]	1.	[illegible]	[illegible]

Согласно правилам [illegible] сей [illegible] [illegible] три (23) [illegible] [illegible]

Казенный Раввин [illegible]

[illegible]

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	24	м. Коростышевѣ	12 ноября	17 Кислева	4	отъ болѣзней	Мошка Лейбовичъ Цымещуръ
28		тоже	12 ноября	17 Кислева	1.	тоже	Фудель Лея Фрумова Томаркина
29		тоже	14 ноября	19 Кислева	2	отъ болѣзней	Рухлилея Ицкова Морога

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	בכמה שני הגיע	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: לע"ן	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: המזוכרים	מספר: מתים נקבות
[illegible]	מת מחמת חולי	4	17 כסלו	12 נאוועמבר	מת ונקבר פה קאנסטאנטין (?)	24	
[illegible]	מתה מחמת חולה	1.	17 כסלו	12 נאוועמבר	מתה ונקברה פה קאנסטאנטין (?)		28
[illegible]	מתה מחמת חולה	2	19 כסלו	14 נאוועמבר	מתה ונקברה פה קאנסטאנטין (?)		29

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
30		Въ М: Коростышевъ	16 ноября	21 Кислева	2	отъ болезни	Бейла Ривка Шимоновна Витебская
31.		Въ М: Коростышева	20 ноября	25 Кислева	2	отъ болезни	Злата Шима Бенціоновна Эльзуна
32		Тоже	20 ноября	25 Кислева	1.	отъ болезни	Маріамъ Лея Мошка Ароновна Вайнштенова

מספר | מקום בקבורה

30.

31.

32

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותו מחליו או סמיבה אחרת	כמה שני חייו	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: רוסי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: בזכרים	מספר: מתים בנקבות
מתה שפרה [illegible] [illegible]	מתה [illegible] מחלת חולה	2	21. סיון	16 [illegible]	מתה ונקברה פה קאנסטאנטין		30.
מתה שפרה [illegible] בת [illegible]	מתה מחמת חולה	2	25 סיון	20 [illegible]	מתה ונקברה פה קאנסטאנטין		31.
מתה [illegible] בת משה [illegible]	מתה ונקברה פה קאנסטאנטין / מתה מחמת חולה	1	25 סיון	20 [illegible]	מתה ונקברה פה קאנסטאנטין		32

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
1858 Года декабря 1го дня сия книга шнуровая Находящаяся въ ноябрѣ мѣсяцѣ шестидесяти подписомъ скрѣпилъ							
33		въ М. Коростышевѣ	1. декабря	6 тевета	1.	отъ болѣзни	Этка Фрадкина витебски
	25	въ М. Коростышевѣ	7 декабря	12 тевета	1.	отъ болѣзни	Хаим Гилько [illegible]

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חורש ויום המיתה: יהודי	חורש ויום המיתה: רוסי	באיזה עיר מת ונקבר	מספר: במהזכרים	מספר: מתים בקבות
[illegible]	[illegible]						
[illegible]	מתה מחמת [illegible]	1.	6 טבת	1. [illegible]	מתה ונקברה [illegible]		33
[illegible]	מת מחמת [illegible]	1.	12 טבת	7 [illegible]	מתה ונקברה [illegible]	25	

Уплаченныя [illegible] правильность [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
удостовѣряю Казенный Раввинъ Рабиновичъ

[illegible]

24 об.

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
	26	Въ [illegible]	7 декабря	12 тевета	1.	отъ болѣзни	Мордко Фрешман(?), Аврумъ Шмуліовичъ [illegible]
	27	Въ м: Коростышевѣ	10 декабря	15 тевета	1.	отъ болѣзни	Шлёма [illegible] Городецкій(?)
34		Въ м: Коростышевѣ	14 декабря	19 тевета	1.	отъ болѣзни	[illegible] Ицко Меерова [illegible] съ м: [illegible]

הלק רבעי מן מתים

מספר: מתים בקבוצות	מספר: במחוברים	באיזה עיר מת ונקבר	חורש ויום המיתה: [illegible]	חורש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
	26	מת ונקבר פה [illegible]	7 ינואר	12 טבת	1.	מת מחמת חולי.	מת ילד [illegible] בן [illegible] [illegible]
	27	מת ונקבר פה [illegible]	10 ינואר	15 טבת	1.	מת מחמת חולי	מת ילד שלמה בן [illegible] [illegible]
	34	מתה ונקברה פה [illegible]	14 ינואר	19 טבת	1.	מתה מחמת חולי.	מתה ילדה שרה בת [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

25 об

ЧАСТЬ IV. — **О УМЕРШИХЪ.**

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
35		въ м. Коростышевѣ	24 декабря	29 тевеса	75	отъ Б[illegible]	Фейга жена сухаря Лейбова Томашукова

1859 года Генваря 1 дня итого [illegible] сей предметъ умершихъ и въ его на[illegible] мужеска пола три (а № 3) записи [illegible] удостовѣряю Казенный Раввинъ [illegible]

По поверкѣ въ Радомысльской Городской Думѣ Сличны-никовымъ оказалось, что книга эта съ чистовымъ тако-

הלק רבעי מן מתים

מספר: מתים בקבית	מספר: במחוברים	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה: ר"ן	חודש ויום המיתה: יהודי	כמה שני המת	ממה מותו מחליו או סיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
35		ורה ושנקברה הה [illegible]	24 [illegible]	29 טבת	75	[illegible] חולה	ורה [illegible] [illegible]

Книга сія [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] въ [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] три (173) [illegible] подписомъ

Рабиновичъ

[illegible] Шумилова Потоцкого и Аврума Лейбова Круп-
вою книгу и тетрадь написана вовсемъ върно.
Казенный Раввинъ
[illegible] Крупникъ

[illegible]

1003б

Въ сей книгѣ перенумерованныхъ скрѣпленныхъ за шнуромъ и печатью припечатанныхъ всего Сто листовъ. —

Совѣтникъ [illegible]

Секретарь [illegible]

Помощникъ Столоначальника [illegible]

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ,
м. КИЇВ

аній справі № ~~168~~ 200

нду № ~~665~~ 1167 Опису № 1

онумеровано 100 (сто) аркушів

(цифрами і прописом)

их літерні аркуші

опущені аркуші

ладення

ошури, газети, листівки

афічні матеріали

кументи із згасаючим текстом

ні особливості документів арк 100 - сург. печ.
рк 27-100 - чисті листи зі скрепом

5 березня 20 19 р. Мацюк К.

(підпис, прізвище, ініціали)

ПІДГОТОВКА СПРАВ ДО КОПІЮВАННЯ
(що зроблено і вказівки оператору)

чисті аркуші з 27-100 зі скріпами,

» 20 р.

(підпис, прізвище, ініціали)

СПРАВУ ПЕРЕВІРЕНО:

Дата видачі, підпис	Дата повернення, підпис	Дата видачі, підпис	Дата повернення, підпис
26.03.19 [signature]	26.03.19 [signature]		

ВІДМІТКИ ЛАБОРАТОРІЇ

Реставрація	Оправа	Копіювання
дата, підпис	дата, підпис	дата, підпис